**Nydia Flores-Ferrán, Ph.D.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Title and Address:** |  |
| Professor Emeritus  Tel: 646-263-4235 [nydiaf@comcast.net](mailto:nydiaf@comcast.net) and nydia.flores@gse.rutgers.edu Home address: 33 Foxcroft Dr.  Princeton, New Jersey 08540 |

### Education

#### Highest Earned Degree

2002 Ph.D., Graduate Center, City University of New York (Linguistics)

#### Other Earned Degrees

1974 M.Ed., Temple University, Philadelphia (ESL/Education)

1971 B.A. Ed., University of Puerto Rico (English as a second language for elementary and secondary education)

#### Linguistic Ability

Spanish and English with native fluency; Conversational Portuguese and French.

### Employment History

#### Positions Held

1. 2004-2019 Associate Professor, Graduate School of Education, Department of Learning and Teaching & School of Arts and Sciences; Department of Spanish & Portuguese.
2. 1992-2004 Director ESL Resource Center and adjunct lecturer, John Jay College of Criminal Justice, City University of New York.
3. 2004 Part-time Lecturer Bilingualism in the Spanish Speaking World/ SAS/Spanish and Portuguese, Rutgers University
4. 2003 Taught ESL Practicum supervision, Fordham University
5. 1985-1992 Adjunct Education Courses and ESL: The New School University, Columbia University, Hunter College, and City College
6. 1985-1987 Technical Assistant, Bureau of Bilingual Education, New York State Education Department
7. 1978-1985 Director and adjunct lecturer, Instituto Multilingüe y Cultural, Universidad de Puerto Rico.
8. 1977-1978 Instructor, ESL, Colegio Universitario del Turabo, Puerto Rico
9. 1974-1977 Bilingual Education Specialist, Pennsylvania State Education Department, Advised Bilingual Programs, Millersville University
10. 1971-1973 Academic Advisor, Temple University, Supervised undergraduate studies for language minorities
11. 1971-1972 Bilingual Education Teacher, William Penn High School, Philadelphia
12. 1969-1971 Academia Sta. Monica Elementary School, EFL teacher

### Research Interests

#### Professional Identification

The primary discipline **is Sociolinguistics and Pragmatics, with research specializations in U.S. Spanish**, Bilingualism, and Second Language Acquisition, including the teaching of English to speakers of other languages.

#### Description of Research and Scholarly or Creative Objectives

My line of inquiry explores two interrelated avenues: Sociolinguistics and Pragmatics. For 15 years, held a joint appointment between the Graduate School of Education (Language Education) and the School of Arts and Sciences (Spanish & Portuguese). Concerning sociolinguistics, I examine linguistic features that alternate in Spanish among bilinguals. In pragmatics, I investigate ways speakers mitigate and intensify communication, among other aspects.

#### Linguistic Ability

Spanish and English with native fluency; Conversational Portuguese and French.

### Employment History

#### Positions Held

* 2004-2019 Associate Professor, Graduate School of Education, Department of Learning and Teaching & School of Arts and Sciences; Department of Spanish & Portuguese.
* 1992-2004 Director ESL Resource Center and adjunct lecturer, John Jay College of Criminal Justice, City University of New York.
* 2004 Part-time Lecturer Bilingualism in the Spanish Speaking World/ SAS/Spanish and Portuguese, Rutgers University
* 2003 Taught ESL Practicum supervision, Fordham University
* 1985-1992 Adjunct Education Courses and ESL: The New School University, Columbia University, Hunter College, and City College
* 1985-1987 Technical Assistant, Bureau of Bilingual Education, New York State Education Department
* 1978-1985 Director and adjunct lecturer, Instituto Multilingüe y Cultural, Universidad de Puerto Rico.
* 1977-1978 Instructor, ESL, Colegio Universitario del Turabo, Puerto Rico
* 1974-1977 Bilingual Education Specialist, Pennsylvania State Education Department, Advised Bilingual Programs, Millersville University
* 1971-1973 Academic Advisor, Temple University, Supervised undergraduate studies for language minorities
* 1971-1972 Bilingual Education Teacher, William Penn High School, Philadelphia
* 1969-1971 Academia Sta. Monica Elementary School, EFL teacher

### Research Interests

#### Description of Research and Scholarly or Creative Objectives

My line of inquiry explores two interrelated avenues: Sociolinguistics and Pragmatics. For 15 years, held a joint appointment between the Graduate School of Education (Language Education) and the School of Arts and Sciences (Spanish & Portuguese). Concerning sociolinguistics, I examine linguistic features that alternate in Spanish among bilinguals. In pragmatics, I investigate ways speakers mitigate and intensify communication, among other aspects. I also conduct linguistic analysis on legal and forensics-related matters.

### Publications

#### Articles in Refereed Journals

1. Jimenez, A. and **Flores-Ferrán, N. (2018)** The functions of the Spanish Approximators *COMO* and *COMO QUE* in Institutional and Non-Institutional Discursive Contexts. De Gruyter, SoPrag (Sociolinguistics-Pragmatics Journal). https://doi.org/10.1515/soprag-2018-0011
2. Flores-Ferrán, N. (2017)*. “I’m very good at..., and that’s why I’m center stage: Pronominal deixis and Trump.* English Linguistics Research Science Education Press (SCIEDU). Vol. 6. No. 1. 74-86.
3. Flores, N. Lovejoy, K. (2015). An examination of mitigating devices in the argument interactions of L2 Spanish Learners. Journal of Pragmatics 76. 67-86.
4. Flores, N., Sora, S. (2015) An examination of code-switched speech acts in Korean/English family’s conflict talk. Journal of Language Aggression and Conflict. JLAC 3.2.
5. Flores-Ferrán, N. (2014) So *pues entonces*: An examination of bilingual discourse markers in Spanish oral narratives of personal experience of New York City-born Puerto Ricans. *Sociolinguistic Studies.* Vol. 8.1.57-83.
6. Flores-Ferrán, N. (2010) An examination of mitigation strategies used in Spanish psychotherapeutic discourse. *Journal of Pragmatics 42.* 1964-1980*.*
7. Flores-Ferrán, N. (2010) Letting go of the past in Spanish therapeutic discourse: An examination of verbs and discursive variables, *Pragmatics 20:*1. 43-70*.*
8. Flores-Ferrán, N. (2010) “¡*Tú no me hables*!” Conflict talk and subject expression. *International Journal of the Sociology of Language 203.* Special Issue: Spanish in a New York Corpus: Structure, Variation, and Contact. 61-82.
9. Flores-Ferrán, N. (2009). Are you referring to me? The variable use of *UNO* and *Y.O.* in oral discourse. *Journal of Pragmatics 41.* 9. 1810-1824.
10. Flores-Ferrán, N. (2007). A Bend in the Road: Pronominal expression in Spanish after 30 years of sociolinguistic research. *Language and Linguistics Compass, 1/61*, 624-652.
11. Flores-Ferrán, N. (2004). La expresión del sujeto en el español de Nueva York: el factor de la perseverancia. ASJU *International Journal of Basque Linguistics and Philology* 38/1*.* 349-362*.* [Translated: Subject expression in New York Spanish: the factor of perseverance].
12. Cameron, R., & Flores-Ferrán, N. (2004). Perseverance of subject expression across regional dialects. S*panish in Context Vol. 1*, 1. 41-65.
13. Flores-Ferrán, N. (2004). Spanish subject personal pronoun use in New York City Puerto Ricans: Can we rest the case of English Contact? *Language Variation and Change 16*, 49-73.
14. Flores, Nydia & Toro, Jeannette. (2000). The persistence of dialect features under conditions of Contact and leveling, *The Southwest Journal of Linguistics. 19* (2), 31-42.

#### Books

1. Flores-Ferrán, N. (2022). Intensification in English and Spanish Communication. Rowman & Littlefield. https://rowman.com/ISBN/9781793639615/Intensification-in-English-and-Spanish-Communication
2. Flores-Ferrán, N. (2020). Linguistic mitigation in English and Spanish: How speakers attenuate expressions. U.K.: Routledge/Taylor Frances.

https://doi.org/10.4324/9780429505867

1. Flores-Ferrán, N. (2002) *A sociolinguistic perspective on the use of subject personal pronouns in Spanish narratives of Puerto Ricans in New York City*. Munich: Lincom-Europa.

#### Edited Books, Anthologies, Collections, Bibliographies

* J. Camacho, **N. Flores-Ferrán**, L. Sánchez, V. Depréz, M.J. Cabrera (Eds.). (2007) *Romance Linguistics 2006.* J. Camacho, N. Flores-Ferrán, L. Sanchez, V. Depréz, M.J. Cabrera (Eds.). Philadelphia: Benjamins. (pages: 325). [Reviewed in 2009. *Lingua Vol. 119*, Issue 3.]

#### CHAPTERS IN BOOKS

1. Flores-Ferrán, N. (2018) Mitigation and indirectness in Puerto Rican, Dominican, and Mexican Spanish in an institutional discourse setting. In González Rivera, M. (Ed). Current Research in Puerto Rican Linguistics. U.K.: Routledge. 158-184.
2. Rivero, S., Flores-Ferrán, N., D'Andrea, M., Derman, N., Ortega, L., Rolla, G., (2012) La alternancia de códigos español-inglés en la lengua escrita de Rosario, Argentina. In Castel, V., Klett, E., Filippini, A., (Eds.). *Enseñanza de lenguas e interculturalidad.*Mendoza: Editorial FFyL-UNCuyo y SAL. 101-108. [Translation: Code-switching Spanish/English in the written language of Rosario, Argentina. In Castel, V., Klett, E., Filippini, A., (Eds.) *Teaching languages and Interculturality*. Mendoza Argentina: Editorial ALFAL-and the Argentinean Society of Linguistics.
3. Flores-Ferrán, N. (2012) Pragmatic Variation in therapeutic discourse: An examination of mitigating devices employed by Dominican female clients and a Cuban American therapist. In Félix Brasdefer, C. & Koike, D (Eds.) Pragmatic Variation in first and second language contexts: Methodological issues. Impact Studies in Language and Society: Philadelphia: Benjamins. pgs. 81-112.
4. Flores-Ferrán, N. (2007). Is the past really the past: Narrative discourse and verb tense production. *Spanish in Contact: Educational, Linguistic, and Social Inquiries*. In R. Cameron and K. Potowski, (Eds). Amsterdam: John Benjamins (pgs. 297-310).
5. Flores-Ferrán, N. (2007). Los Mexicanos in New Jersey: Pronominal expression and ethnolinguistic aspect in *Selected Proceedings of the Third Workshop on Spanish Sociolinguistics,* in: J. Holmquist, G.A. Lorenzino, and L. Sayahi (Eds.) (pgs. 85-91). Cascadilla: Somerville, MA.
6. Flores-Ferrán, N. (2005). La expresión del pronombre personal sujeto en narrativas orales de puertorriqueños en Nueva York, in: Luis A. Ortiz & López, Manel Lacorte (Eds.): *Contactos y contextos lingüísticos: El español en los Estados Unidos y en contacto con otras lenguas.* Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2005, pgs. 119-129. [Translation: The expression of personal subject pronouns in oral narratives of Puerto Ricans in New York. In text: Contact and Linguistic Contexts: Spanish in the United States and in Contact with Other Languages].

#### Published Reviews

1. Kinsella, B. & Flores-Ferrán, N. (2016). Review *in Journal of Linguistic Anthropology:* A Sociolinguistics of Diaspora: Latino Practices, Identities, and Ideologies. New York: Routledge. Edited by Rosina Márquez Reiter & Luisa Martín Rojo, 2015.
2. Flores-Ferrán, N. (2012).Carol Klee & Andrew Lynch. El español en contacto con otras lenguas. Washington, D.C.: Georgetown University Press. 2009. 331 In Spanish in Context Journal 9.2   
   La sociolingüística con perspectiva etnográfica en el mundo hispano. Nuevos contextos, nuevas aproximaciones, by Codó, Eva, Adriana Patiño Santos and Virginia Unamuno (eds.) [SiC 9:2] . A review of Carol Klee and Andew Lynch (eds.). El español en contacto con otras lenguas. Washington, D.C.: Georgetown University Press. 2009. 356-359. In *Spanish in Context*. 9.2.
3. Flores-Ferrán, N. (2010) A review of the Linguistic diversity and language rights series 2009, *Language allegiances and bilingualism in the U.S.* U.K.: Multilingual Matters, M. Salaberry (Ed.). *Journal of Sociolinguistics*. 14.4. 542-546.
4. Flores-Ferrán, N. (2008) [Review of the book: *Language, Literacy, and Power in Schooling.*] *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism,* *10*, 6. (pages 263-266).

#### Other Publications

Flores-Ferrán, N. (2006) And what about our English Language Learners? In J. Rowsell (Ed.) *Family Literacy Goes to School*. Markham, ON: Pembroke Publishers (p.45) (An excerpt in a chapter of a book)

### Editorial Activities

#### Membership on Editorial Boards of Scholarly or Professional Journals

Journal Sociolinguistics Studies, Editorial Board Member. Review manuscripts related to Spanish sociolinguistics. Since 2015.

### Conference Presentations, Lectures, Demonstrations

#### Keynote or Plenary Addresses

1. Keynote: International Workshop of Spanish Sociolinguistics April 4-7, Queens College CUNY, NYC. Keynote speaker: *Regalame un poquito de agua: Mitigation in Spanish.*
2. Keynote: November 4-5th, 2010, New Ways of Analyzing Variation (NWAV) 39 on Social variables and Spanish speakers in the U.S.: Data collection concerns.The most prominent conference for variationist researchers of sociolinguistics held at University of Texas, San Antonio. Plenary speaker on the Challenges met by researchers who document Spanish in the U.S.
3. Keynote address, Language and Space February. 2009: Interdisciplinary Colloquium on Spanish and Latin American Literatures, Linguistics, and Cultures, the University of Florida on my research and entitled “*Tengo* and *No tengo: 30+ Years of research on the variable use of subject pronouns”.*

#### Invited Addresses (summary)

1. September 2013 International Pragmatics Association (IPRA) New Delhi, India. So *pues entonces*: An examination of bilingual discourse markers in Spanish oral narratives of personal experience of New York City-born Puerto Ricans.
2. September 2011, on “From English Language Learners to Emergent Bilinguals: Our thoughts and practices.” For Rutgers Institute for Improving Student Achievement (RIISA).
3. March 2011, New York University, Department of Linguistics, Talk on Lexical Leveling in NYC Spanish.
4. May 2010, Universidad del Centro Latinoamericano, Rosario, Argentina, A seminar on “Crossing boundaries of time and language: A seminar on language contact, bilingualism, and code-switching.
5. March 2009, Temple University Department of Linguistics/Spanish and Portuguese talk on *How one thing leads to another: Subject pronouns, verb tense, conflict narrative in Spanish sociolinguistic research.*
6. October 2006, New York University, Linguistics Program on *Sociolinguistic research in NYC: Principles of fieldwork methods*.
7. April 2005, Penn State University linguistics forum on *Verb tense usage in oral narratives of bilinguals*.

#### Papers, Abstracts, and Lectures (summary)

1. Flores, N. & Jiménez, A. AMPRA, 3rd International American Pragmatics Association, Nov 4-6 2018 on *Como* and *como que* in Spanish oral discourse: An examination of approximators. University of Indiana, Bloomington.
2. Spanish in contact-New times, new spaces, and new speakers. 7th International Conference of Hispanic Linguistics and 5th Biennial Meeting of the International Association for the study of Spanish in Society (SIS), Heriot Watt University, Edinburgh May 28-29th 2018. Presented on Puerto Rican, Mexican, and Dominican Spanish and indirectness in an institutional discourse.
3. Flores, N. Spanish in Contact: new times, new spaces, new speakers 7th International Conference of Hispanic Linguistics; 5th Biennal Meeting of the International Association for the study of Spanish in Society. Heriot Watt University, Edinburgh, UK. on Mitigation and Indirectness in an Institutional Discursive Setting. May 28-29, 2017.
4. Flores, N. March 26-29, 2017. Spanish in Contact with Other Languages/Spanish in the USA, on *Mitigation and indirectness in Puerto Rican, Dominican, Mexican Spanish in an institutional discourse setting.* TheCity University of New York.
5. Flores, N. Sept 10-14: PANEL ON NARRATIVE PRAGMATICS. International Pragmatics Association Conference, New Delhi, India. India Habitat Centre. On: *So pues entonces*: The use of bilingual discourse markers in oral narratives of Puerto Ricans in NYC.
6. Flores, N. June 26-30 Cross-cultural Pragmatics Conference, University of East Anglia, England. On: Pragmatic Variation in therapeutic discourse: mitigating devices employed by Dominican female clients and a Cuban American therapist.
7. Flores, N. June 9-14 International Symposium on Bilingualism in Singapore. Paper on: *So pues entonces*: An examination of discourse markers in oral narratives of personal experience of English dominant NYC-born bilingual Puerto Ricans.
8. Flores, N., Tercera Conferencia Internacional de Linguística Clínica (Third International Conference in Clinical Linguistics). Universidad de Malaga, Spain. November 2012. On Un análisis de las estrategias de mitigación producidas en discurso psicoterapéutico: Una perspectiva de variación pragmática. [Translation: An analysis of mitigation strategies in psychotherapeutic discourse].
9. Flores, N. ALFALito Sept 28 New York City, CUNY Graduate Center (Asociación Latinoamericana de filología y lingüística en Nueva York). Paper on Mitigation strategies used by Dominicans in institutional discourse.
10. Flores, N. & Rivero, S. March 27-30 2012 in Argentina. SAL (XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL) y el Instituto de Formación Docente Continua de San Luis: "*Por el conocimiento y el respeto de la variación*" provincia de San Luis, Argentina). Título de la presentación: La presencia del inglés en la lengua escrita de Rosario, Argentina: Un caso de alternancia de códigos..Comisión: Sociolingüística. Variacionismo. Sociodialectología [Translation: Conference of the Association of Latin American Linguistics and Philology Division: Sociolinguistics, Variation, Socio-dialectology--Presentation title on: "The presence of English in written discourse of Rosario, Argentina: A case of code switching].
11. Flores, N. & Rivero, S.March 27-30 2012 SAL in Argentina (XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL) y el Instituto de Formación Docente Continua de San Luis: "*Por el conocimiento y el respeto de la variación*" provincia de San Luis, Argentina) presentación: Transformación de las percepciones interculturales: Un estudio de aprendientes adultos de ELE en Argentina" [Translation: Argentinean Linguistic Society and the Institute of Teacher Education, Div. of Continuing Education of San Luis, Argentina, Title of presentation: "Transformations of intercultural perceptions: A study of adults pre-service educators in Argentina."
12. Flores, N. & Rivero, S. March 21-23 2012 in Argentina: *Conference: Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*. *Associação de Lingüística e Filologia da América Latina*. Título de la presentación: La presencia del inglés en la lengua escrita de Rosario, Argentina: Un caso de alternancia de códigos..Comisión: Sociolingüística. Variacionismo. Sociodialectología [Translation: Conference of the Association of Latin American Linguistics and Philology Division: Sociolinguistics, Variation, Socio-dialectology--Presentation title on: "The presence of English in written discourse of Rosario, Argentina: A case of code switching].
13. Flores, N. & Rivero, S. March 21-23 2012 in Argentina Conference: *Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*. Presentación: Transformación de las percepciones interculturales en aprendientes adultos de ELE expuestos a un programa de inmersión en Argentina. [Association of Linguistics and Philology of Latin America] . Análisis del discurso [Translation: "Transformations of intercultural perceptions in adult learners exposed to an immersion program in Argentina"; Discourse Analysis.]. Conference: ALFALITO.
14. Flores, N. October 2011, Hispanic Linguistic Symposium, U of Georgia, Athens, paper on Pragmatic Variation and Dominican Spanish.
15. Flores, N. October 2010, Hispanic Linguistic Symposium, University of Indiana Bloomington, Pre-conference session on Pragmatic Variation: Mitigation strategies used in Puerto Rican and Cuban Spanish.
16. Flores, N. October 2009, Hispanic Linguistics Symposium, University of Puerto Rico on *Pronoun expression in conflict narratives.*
17. Flores, N. 2009, ALFALito (Asociacion de Lingüística y Filología de América Latina Diaspora Latina) New York City, City University of New York, Graduate Center and Queens College, CUNY on ¡*Tú no me hables! Pronoun expression in conflict talk.*
18. Flores, N. February 2009, XII Conference on Spanish in the U.S. and VII Conference of Spanish in Contact with other Languages, Florida International University, on “*How Speakers Soften a Message: Mitigating Devices in Spanish Produced During Psychotherapy*.”
19. Flores, N. August 2008 ,Congreso Internacional de la Asociacion de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) [The International Congress of Linguistics and Philology of Latin America] in Uruguay on the Research Group of Latin American Diaspora on "*Y allá UNO no cuenta con tantos recursos económicos como aquí”:* El uso de *UNO* y *YO* en hablantes de cinco variedades de español en New Jersey [And there one does not count of so many economic resources as here: The use of 'ONE' and 'I' in speakers of five Spanish dialects in New Jersey.]
20. Flores, N. May 2007, International Symposium on Bilingualism (ISB 6) University of Hamburg, on “*Who said that, when, where, and how: the ¿Quién dijo qué? Connection-- A look at how bilinguals and monolinguals switch subject referents in oral narratives*.”
21. Flores, N., April 2007, American Association of Applied Linguistics (AAAL), Costa Mesa, California, on “*Language maintenance and shift: Ethnographic and Linguistic Findings of Mexicanos in New Jersey.”*
22. Flores, N., March 2007, XXI Conference on Spanish in the USA & VI Conference Spanish in Contact with Other Languages. George Mason University, on “*Mexicanos in New Jersey: The State of Spanish in New Brunswick*.”
23. Flores, N., July 2006, Sociolinguistics Symposium16, University of Limerick, Ireland, on “*Verb tense and narratives of Mexicans in Central New Jersey and Puerto Rican Spanish speakers of NYC*.”
24. Flores, N., June 2006, Two presentations: Segunda Jornada de Español como Segunda Lengua [Second Symposium on "*Spanish as a Second Language on Ethnographic*" and "*Sociolinguistic findings on Mexicanos in New Jersey and Verb Tense Production in Oral Narratives of Puerto Ricans in New York City*". Universidad Nacional del Rosario, Argentina.
25. Flores, N., June 2006, Provided 3-hour seminar to graduate teachers of English and linguistics from Universidad del Centro Educativo Latino Americano, Rosario, Argentina on “*Comparisons between bilinguals and monolingual verb tense usage in oral narratives*.”
26. Flores, N., April 2006, Hispanic Linguistics Conference, Glasgow, Scotland, On “*Verb tense and narratives of Mexicans in Central New Jersey and Puerto Rican Spanish speakers of NYC*.”
27. Flores, N., April 2006, 3rd International Workshop on Spanish Sociolinguistics, Temple University, Philadelphia, on “*Linguistic analysis on Ethnolinguistic vitality of Mexicans in New Brunswick, New Jersey*.”
28. Flores, N., November 2005, Hispanic Linguistics Symposium and the Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese, Penn State University. Chair for a session.
29. Flores, N., October 2005, New Ways of Analyzing Variation (NWAV) at New York University. On “*Narratives and the verbal paradigm of bilingual speakers*.”
30. Flores, N., April 2005 Penn State University Colloquium. On “*Style and narrative grammar of bilingual speakers: Tense, Mood, and Aspect.”*
31. Flores, N., April 2005, International Society for Language Studies in Montreal, Canada on “*Style, structure, and verbs tense and aspect in oral narratives of bilinguals.”*
32. Flores, N., March 2005, International Conference on Spanish in the United States in combination with the International Conference on Spanish in Contact, University of Illinois, Chicago, on “*Spanish Narratives of Puerto Ricans in NYC: A sociolinguistic perspective on narrative style and structure and verb use of bilingual adults*.”
33. Flores, N., March 2005, International Symposium on Bilingualism, in Barcelona, Spain, on “*Spanish Narratives of Puerto Ricans in NYC: A sociolinguistic perspective on narratives, subject pronoun usage, verb tense and aspect, and style*.”
34. Flores, N., September 2004, Department of Education, D.C. Title V, “*ESL students and Online instruction*.”
35. Flores, N., September 2004, European Society for the Study of English (ESSE), September 9, in Zaragoza, Spain, on “Spanish *subject personal pronoun use in New York City Puerto Ricans: Can we rest the case of English contact?”*
36. Flores, N., & Cameron, R. October 2003, at New Ways of Analyzing Variation (NWAV), Stanford University. On “Priming Effects and Pronominal Usage.”
37. Flores, N., April 2002, Conference on Spanish in the U.S. and Contact with other Languages on “*Spanish and English Contact: Variable expression of subject pronouns”* University of Puerto Rico.
38. Flores, N., October 2001, Linguistic Association of the Southwest, LASSO, University of New Mexico, on “*The variable use of subject pronouns among bilinguals in NYC.”*
39. Flores, N., February 1998, Spanish in the U.S. Conference on *Linguistic and Social Factors and the Use of Subject Pronouns:* University of New Mexico.

#### Other Presentations, Lectures, Demonstrations

1. May 2010. Four-hour Seminar on Language and Crossing Boundaries: Codes Switching, Universidad del Centro Educativo Latinoamericano (UCEL), Argentina.
2. June 2007. The two-day workshop for English teachers at the Center for Strategic Urban Community Leadership, Rutgers University, Camden.
3. April 2005. Two-day workshop for teachers in Lakewood Public School District, for ESL and Bilingual Bicultural teachers: New immigrant children. N.J.

### Funding

#### Externally-Funded Research and Training Grants Awarded to Dr. Nydia Flores as Principal Investigator

1. 09/2014-08/2017 (Grant Amount: $539,508) GAANN grant to train Ph.D. in Language Education, to recruit students from language minority groups and critical and non-critical languages. 3 Year grant.
2. 09/2009-08/2010 (Grant Amount: $8,499) Continuation of the project: Sociolinguistic analysis of the discourse of Hispanics in mental health and depression. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Dept. of Psychiatry.
3. 05/2009-08/2009 (Grant Amount: $5,400) Continuation of the project: Analysis of discourse of Hispanics: Change Talk. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Dept. of Psychiatry.
4. 09/2008-08/2009 (Grant Amount: $10,800) Grant funded by UMDNJ: A sociolinguistic analysis on the discourse of Hispanics in mental health and depression: Mitigation and linguistic factors that mediate treatment adherence. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Department of Psychiatry.
5. 09/2007-08/2008 (Grant Amount: $10,800) Grant funded by UMDNJ: A sociolinguistic analysis on the discourse of Hispanics and Spanish-speaking patients treated for depression: Quantitative analysis of linguistic factors that predict medication adherence. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Department of Psychiatry.
6. 01/2007-08/2007 (Grant Amount: $6,415) Grant funded by University Medical & Dentistry of New Jersey (UMDNJ/Robert Wood Johnson, Department of Psychiatry) source grant from the National Institute of Mental Health to analyze the discourse of Hispanics to determine the linguistic factors that predict adherence to treatments--a Pilot Study.

#### Internally-Funded Research and Training Grants Awarded to Dr. Flores as Principal Investigator

1. 07/2014-05/2015 (Grant Amount: $700) Research Council Grant: An investigation into language planning and policy in New Jersey.
2. 07/2013-05/2014 (Grant Amount: $1,500) Research Council Grant for research among bilinguals.
3. 2012-03/2013 (Grant Amount: $3,000) Expand Argentina Service Learning projects: To re-tool research and International Service Learning program in Argentina. Awarded by GAIA.
4. 2012-2013 (Grant Amount: $750) Center for Latin American Studies grant to continue research on pre-service Spanish teachers and other participants in Argentina: What gets noticed? An exploratory study on how participants express linguistic cues regarding ‘noticing’ while conducting international service learning in Rosario.
5. 09/2012 (Grant Amount: $3,000) Byrne Seminar subsidy received for teaching undergrads a course in language in society.
6. 05/2012-05/2013 (Grant Amount: $3,000) Grant for re-tooling Argentina Study Abroad program and preparing students to teach. Source: GAIA and Study Abroad.
7. 05/2011-05/2012 (Grant Amount: $750) Awarded 6/17/11Technologies Across Borders: A grant to supplement tech instruction among students participating in GSE/UCEL Argentina Inaugural Project and to bring Prof. Rivero from UCEL from Argentina to GSE for a lecture.
8. 07/2011-04/2012 (Grant Amount: $1,200) Research Council Grant awarded to investigate English influence on Spanish in Rosario, Argentina.
9. 07/2011-06/2012 (Grant Amount: $1,200) Center for Latin American Studies award to investigate code-switching in Rosario Argentina during the inaugural study tour to take place June 25-July 9.
10. 07/2010-05/2011 (Grant Amount: $2,000) Research Council Grant to investigate the language ecologies of families who attend Plainfield Elementary School.
11. 07/2009-2010 (Grant Amount: $2,700) Research Council Grant to investigate Spanish discourse among Hispanics who have depression: A look at Change Talk Pt. II., Flores, Nydia.
12. 07/2008-05/2009 (Grant Amount: $2,500) Research Council Grant to investigate the discourse of Hispanic Mental Health Care: A Look at Change Talk.
13. 07/2007-05/2008 (Grant Amount: $2,200) Research Council Grant to enable in-service teachers to conduct interviews with native Spanish speakers and produce ethnographies in Spanish-speaking communities.
14. 06/2007-06/2007 (Grant Amount: $3,100) Project: To provide a two-day workshop for teachers in the Center for Strategic Urban Community Leadership Rutgers University, Camden.
15. 07/2006-05/2007 (Grant Amount: $2,500) Research Council Grant to research Mexicanos in New Brunswick: Linguistic aspects of family language transmission.
16. 07/2005-05/2006 (Grant Amount: $1,650) Research Council Grant to continue research on ‘Linguistic Aspects of Family Language Use among Mexicanos in New Brunswick’.

#### Fellowships

#### Livingston Fellow: A $2000 grant to serve as a Coordinating Fellow in AY 2006-07 Global Futures Symposium Series at Livingston College “Transcending Borders: Spanish maintenance and family language practices-Latino Families in South Texas” by Dr. Robert Bayley.

### Teaching Activities

#### Summary Courses Taught:

#### Foundations of Language (Intro to Linguistics), Language in Society (Sociolinguistics), Discourse Analysis: Methodology, Spanish in Social Context, Bilingual-Bicultural Education, Introduction to teaching English as a Second Language, Advanced Spanish Conversation, Education and Culture: Service-learning approach, Seminar in Research Methods, and Special Topics Seminar in Hispanic Linguistics: Discourse Analysis among Bilinguals. A new course for doctoral students in Spanish and Portuguese.

### Service

#### Contributions to the Advancement of the Academic Profession

1. 2019-2019 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistic Studies on:¿La reversión de un cambio lingüístico?: presente y pasado de una variable sintáctica en español (A reversal in change in Spanish syntactic structure: La casa donde vivo vs. La casa en que vivo).
2. 2018-2018 Reviewed book proposal “The expression of the past: A variationist analysis” for Routledge/Taylor Francis.
3. 2018-2018 Reviewed manuscript *Quotative among Spanish and English Bilinguals* Journal of Sociolinguistics Studies.
4. 2018-2018 Review of book chapter on Spanish pragmatics: Pragmatic Variation in Puerto Rican Service Encounters (*Panaderías*) according to Socio-economic Factors, for Handbook of Spanish Pragmatics; Koike and Felix-Brasdefer.
5. 2018-2018 Review of a book proposal for Routledge Publishing: The Handbook of Spanish Pragmatics by Koike & Felix-Brasdefer.
6. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal Of Pragmatics on: Ref: PRAGMA\_2017\_340 Title: Indexing epistemic incongruence: *uy* and (*vamos*) a ver as formal signs of disagreement in agreement sequences in Spanish.
7. 2017-2017 Reviewed manuscript for forthcoming volume: Dialects from Tropical Islands: Research on Caribbean Spanish in the United States on *Explaining pronominal subject placement variation across two generations of Caribbean Spanish speakers in NYC.City,*
8. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistic Studies on *Caribeño* or *mexicano, profesionista* or *albañil*?: Mexican listeners’ evaluations of /s/ aspiration and maintenance in Mexican and Puerto Rican voices.
9. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistics Studies on “Analyzing the production of a non-standard form: Variable use of preterit *andar* in *bogotano* Spanish.”
10. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal of Pragmatics on “Towards the identification and functions of indefinite pronoun *UNO* in questions and answers forum.”
11. 2016-2016 Reviewed manuscript for International Journal of Bilingual Education and Bilingualism on Theoretical implications of research on bilingual subject production: The Vulnerability Hypothesis.
12. 2016-2016 Review of mansucript for Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics on Subject expression in Spanish: Evidence for Variation with lexical noun phrases.
13. 07/2016-2016 Reviewer for special issue: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism (IJBEB): Theoretical implications of research on bilingual subject production: The vulnerability hypothesis.
14. 07/2016-2016 Reviewer for Journal of Sociolinguistic Studies:El castellano colombiano en la cuidad de Nueva York: El uso variable de sujetos pronominales.
15. 07/2016-2016 Reviewer for Journal of Language Policy: Making Spanish Gender Fair: A review of nonsexist language reform attempts from a language planning perspective.
16. 2016-2016 Served as external evaluator for Dr. Jeannette Sanchez-Naranjo’s promotion and tenure. University of Oklahoma, Spanish.
17. 2016-2016 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistic Studies on Youth Catalán language policy Ideology and language choice among Catalan-speaking youngsters.
18. 2015-2015 Reviewed manuscript for: *Cuban Spanish Dialectology: Variation, Contact, and Change,* Georgetown University Press (Georgetown Studies in Spanish Linguistics Series), on Subject Pronoun Expression in Cuban Spanish.
19. 2015-2015 Reviewed manuscript for Journal Sociolinguistic Studies on Quotative Variation in Dominican and Cuban Spanish.
20. 2015-12/2015 Reviewed abstracts (8) for 8th Workshop on Spanish Sociolinguistics (WSS8) for the University of Puerto Rico.
21. 2015-2015 Reviewed manuscript on *Plurilingual corpora and polylanguaging, where corpus linguistics meets contact linguistics.* For Sociolinguistic Studies, Equinox Publishers.
22. 2015-2015 Reviewed manuscript on *Street remarks to women in five countries and four languages: Fantasies of engagement and intimacy.* Sociolinguistic Studies, Equinox Publishers.
23. 2015-ongoing Editorial Board of Journal of Sociolinguistic Studies. Equinox, U.K.
24. 2015-2015 Reviewed abstracts for the NWAV (New Ways of Analyzing Variation) conference to be held in 2015, the most prominent conference in the field of sociolinguistics.
25. 2015-2015 Invitation and review for a postdoctoral fellow in Sweden: Fonds Wetenschappelijk Onderzoek-Vaanderen FWO (FLANDERS)
26. 03/2015-05/2015 Reviewed manuscript for the Journal of *Spanish in Context,* Benjamins on Subject pronoun expression in Roswell, Georgia: Dialect formation in an emerging Mexican bilingual community.
27. 2013-2015 Planning Committee for the International Symposium on Bilingualism to be held at Rutgers, May 2015. Read and distributed abstracts, coordinated services w/ Chair, and participated in recruiting publishers.
28. 12/2014-12/2014 Reviewed manuscript for Sociolinguistic Studies Journal entitled: *Social and stylistic Variation in the use of phonetic variants of Fortalezense Portuguese para*
29. 09/2014-09/2014 Reviewed two manuscripts for separate publications: #1) *Spanish in Context.* Published by: John Benjamins journal. *Subject expression in Spanish: Contrasts between native and non-native speakers for first and second-person singular referents.*#2) Reviewed for manuscript submitted to *Lingua,* Published by Elsevier. *Priming across languages: Evidence from variable subject pronoun expression in Spanish-English bilinguals.*
30. 09/2013-10/2013. Reviewed NSF grant proposal for Linguistics regarding linguistic features in change in Boston, Spanish-speaking communities.
31. 09/2013-10/2013 Reviewed manuscript for an editor, on Variation of overt and null subject pronouns in the Spanish of Santo Domingo
32. 12/2012-01/2013 Reviewed manuscript for the Journal of Intercultural Pragmatics, Mouton de Gruyter “Expression of Complaints and Advice about Health in Easter Ecuador.”
33. 12/2012-01/2013 Reviewed manuscript for Journal of Teacher Education: “High School students exposure to diversity in an urban teaching academy.”
34. 2012-10/2012 Reviewed proposal for NSF.
35. 10/2012-10/2012 Reviewed proposals for R.U. Global Advancement for International Affairs, Interdisciplinary Grant applications.
36. 10/2012-12/2012 Reviewed abstracts for the conference: Spanish in the USA and Spanish in Contact with other Languages held in the University of Texas, Pan Am.
37. 09/2012-09/2015 Planning committee for International Symposium of Bilingualism to be held in Rutgers 2015 and in Singapore 2013.
38. 08/2012-09/2012 Reviewed National Science Foundation Linguistics proposal for a grant: “Testing the interface vulnerability hypothesis: Discourse, semantic,  
    and morphological predictors of Spanish subject pronoun expression by school-age bilingual children” for funding.
39. 06/2012-06/2012 Reviewed 10 abstracts for the New Ways of Analyzing Variation Conference 41, University of Indiana, Bloomington for conference fall 2012.
40. 2012-2012 Reviewed 20 proposals for funding for the Center of Latin American Studies (CLAS) R.U.
41. 2012-2012 Served as reviewer for abstracts submitted to NWAV conference (New Ways of Analyzing Variation) held Oct. 2012, U of Indiana.
42. 2012-2012 Served as a reviewer for Northwestern Illinois U to evaluate a proposal for funding that investigated Mitigation Discourse Markers.
43. 2011-2011 Reviewed abstracts for conference Georgetown University Roundtable (GURT) for 2012 conference.
44. 10/2011-10/2011 Reviewed internal grants for R.U. Faculty Research Grants 2011.
45. 06/2011-06/2011 Reviewed abstracts for HLS 2011 Conference in U of Georgia.
46. 01/2011-03/2011 Reviewed manuscript for HLS 2010 Conference Proceedings.
47. 06/2010-06/2010 Reviewed a manuscript for publication in the 27th Louisiana Conference on Hispanic Linguistics and Literature.
48. 05/2010-06/2010 Reviewed abstracts for Hispanic Linguistic Symposium held at University of Indiana, October 2010.
49. 04/2010-04/2010 Reviewed manuscript for SouthWest Journal of Linguistics regarding “First generation Puerto Ricans ...”
50. 03/2010-04/2010 Reviewed manuscript for publication of the Proceedings of the Hispanic Linguistic Symposium held in 2009 in Puerto Rico
51. 02/2010-02/2010 Reviewed NSF grant on grammatical convergence in Spanish.
52. 08/2009-10/2009 Reviewed manuscript on Spanish subject pronoun variation for top-tier journal in sociolinguistics: Language Variation and Change.
53. 05/2009-05/2009 Reviewed abstracts for the Hispanic Linguistics Symposium 2009 conference, University of Puerto Rico.
54. 02/2009-02/2009 Reviewed/evaluated NSF a new grant on grammatical convergence in Spanish.
55. 08/2008-08/2008 Reviewed and evaluated abstracts for the Conference of American Association of Applied Linguistics 2009.
56. 04/2008-05/2008 Reviewed/evaluated for publication of a manuscript for the Hispanic Linguistics Symposium 2007.
57. 01/2008-2008 Refereed/evaluated manuscript for Spanish in Context Journal, a top-ranking journal published by Benjamins.
58. 2008-2008 Reviewed and evaluated a grant for the PSC-CUNY award cycle, proposing to investigate teenage attitudes toward Catalan and Spanish in Barcelona.
59. 09/2007-2007 Reviewed and evaluated a National Science Foundation (NSF) grant for funding related to Spanish in the Southwest.
60. 08/2007-08/2007 Reviewed abstracts for the American Association of Applied Linguistics for a conference held in spring 2008.
61. 04/2007-05/2007 Refereed/evaluated a third manuscript for *Spanish in Context* Journal, Publisher: Benjamins, a top-ranking journal specializing in Spanish linguistics
62. 10/2006-12/2006 Reviewed/evaluated PSC City University of New York grant proposal on codeswitching in telephone discourse.
63. 04/2006 Co-chaired Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL 36), at Rutgers University: reviewed abstracts and editor of proceedings published by Benjamins.
64. 03/2006-2006 Refereed/evaluated for a manuscript in Spanish in Context Journal, Publisher: Benjamins, a top-ranking journal specializing in Spanish linguistics.
65. 10/2005 Reviewed/evaluated PSC-CUNY Grant, Fall 2005, Sociolinguistic analysis of identity in comedy.
66. 09/2005 Reviewed/evaluated grant for CUNY PSC CUNY on Miami Dade ESL Learners’ research for approval.
67. 09/2005 09/05 Reviewed/evaluated grant proposal for the National Science Foundation.
68. 09/2005 Reviewed/evaluated a research proposal for National Science Foundation
69. 04/2005 Presented at Penn State University linguistics forum on current research of oral narratives of bilinguals.
70. 11/2004-2004 Refereed /evaluated journal manuscripts for Spanish in Context Journal, Publisher: Benjamins, a top-ranking journal re: Spanish linguistics
71. 12/2004 Refereed/evaluated Spanish in Context, Journal published by Benjamins, a top-ranking journal in the field of Spanish linguistics.
72. 09/2004-2004 Reviewed/evaluated PSC-CUNY Grant, Miami bilingualism and codeswitching.

#### Service to New Jersey State Government

10/2016-2017 Professional Development Seminars (3) to Monroe Township SD, Fall 2016-Spring 2017 on ESL instruction, Second Language Acquisition, and methodology in elementary, middle, and secondary school teachers.

2013-2014 Assessment Literacy Partnerships Red Bank Borough Public Schools and CESP, GSE, and SAS. To provide P.D. to teachers regarding formative assessments.

#### Service to Rutgers University

1. 2018 Joined newly established committee on Global-related education matters for the GSE to align international, global initiatives to R.U. Strategic Plan. Beginning April 2018.
2. 2017-2018 Co-chair of Search Committee for e Program Coordinator/Recruiter for the GSE position.
3. 2017 Served on GSE By-Law committee beginning spring 2017.
4. 2016-2017 Authored Straight Masters Language Education Assessment Report.
5. 02/2016-2017 Invited by the GSE Dean to serve on Review Committee at the GSE from 2016 to 2017.
6. 02/2016-12/2016 Coordinated multiple activities in the absence of the Lang Ed program coordinator: all processes related to applications from beginning to end, comprehensive exam, orientations, and response to general inquiries, among others.
7. 2015-2017 Served on Grievance Committee GSE.
8. 04/2015-2016 Served on GSE’s Strategic Planning Committee.
9. 01/2015-2019 Ph.D. coordinator for Language Education program of the GSE.
10. 10/2014-2017 In ad hoc Ph.D. committee to discuss the policies for Qualifying Exams.
11. 09/2014-2018 In committee to work with Ph.D. coordinator Dr. Drew Gitmor on Ph.D. admissions policy, funding, and other matters.
12. 09/2010-2019 Cluster coordinator for the Ph.D. program.
13. 2014-2014 Served on A&P Review committee for tenure of faculty member at the GSE.
14. 2013-2014 Served on Search Committee for GSE new Dean of GSE during a sabbatical.
15. 09/2013-12/2013 Teacher Ed committee member for Language Education
16. 2012-2018 Evaluated applications for Masters degree candidates in Language Ed, 5 year and Post Bac applications.
17. 2013-2014 Served on GSE Teacher Ed committee (substituted for colleague on leave) and will continue fall 2013.
18. 2012-2013 GSE Ph.D. admissions committee (substituted) for colleague on sabbatical
19. 2013-2014 Acted as coordinator of Language Ed Comprehensive Exam Poster Session annual event.
20. 2013-2014 Served on committee to elect new Athletic Director for R.U.
21. 2010-2014 Director Argentina International Service Learning program. This directorship includes August 2013.
22. 10/2012-12/2012 Reviewed grants for Global Advancement and International Affairs (GAIA) of grants submitted by faculty for research, international program development, and globalizing curriculum.
23. 10/2012-10/2012 Attended GSE Info Session to recruit 5-year students.
24. 09/2012-05/2013 Served as a board member of CLAS (Center for Latin American Studies) in SAS. Three-year service. Service completed for three years as of May 2013.
25. 09/2012-05/2013 Admissions and Scholarship Committee, Grievance Committee, and faculty advisor for I.T. ad hoc committee
26. 09/2012-12/2012 Teaching a Byrne Seminar course in Language in Society.
27. 2012-2018 Member of Committee for Strategic Planning for R.U. for Global Advancement for International Affairs Brazil, CLAS member representative (GSE pending)
28. 2012-2012 School of Arts and Sciences, Dept. Spanish and Portuguese, Ph.D. Admissions Committee
29. 2012-2012 GSE, Ph.D. admissions committee member.
30. 2011-2011 October/December 2011 On classroom instruction for ELLs. RIISA workshop for administrators and supervisors.
31. 10/2011-10/2011 Panelist in 10/28/2011 conference “Is English all you Need” SAS. Sciences, Engineering, Social Work, Business and other professions panel discussion on the value of languages.
32. 10/2011-10/2011 Reviewed grant proposal for Faculty Research Grants 2012 for Rutgers.
33. 2011-2012 Graduate Admissions Committee for Spanish & Portuguese Dept./SAS
34. 2010-2015 Initiated and directed--Argentina study tour: Educación y Cultural Argentina, a two-week service-learning project for grad students, pre-service Spanish teachers, and current practitioners. --A project that collaborates with a university in Rosario, Argentina, the first venture for Rutgers University in Argentina.
35. 2010-2011 Member of the GSE Review Committee
36. 2010-2018 Ph.D. Language Ed program coordinator
37. 2010-2012 Board Member of Center for Latin American Studies (CLAS), three-year term.
38. 01/2011-02/2011 GSE Appointment and Promotion (A & P) Committee for faculty hires. Instructional Leadership and Curriculum.
39. 10/2010-10/2010 Attended the Graduate Student Fair at Livingston Campus to represent the L&T Dept./GSE.
40. 03/2010 Evaluated of Study Abroad ESL program in Costa Rica for undergraduate students and converting the preparation of students attending that program to take a GSE course in Teaching English Language Learners.
41. 05/2010-2014 Establishing a collaborative project with a university in Argentina (Universidad Educativo del Latinoamericano) and GSE to engage in collaborative research, student/teacher study tours, and the creation and sharing of materials.
42. 09/2010-07/2012 Board member of Center of Latin American Studies (CLAS).
43. 09/2010-06/2011 Served on Faculty Review committee as a member.
44. 04/2010-04/2010 Workshop for Ph.D. students in Spanish & Portuguese Program in Bilingualism & Second Language Acquisition on *Writing abstracts for conferences.*
45. 09/2009-09/2010 Ad hoc Committee for Ph.D. program development; Quantitative Analysis subcommittee
46. 09/2009-11/2009 Created Teaching English Language Learner (TELL) course, a generic course for those who specialize in Special Ed and other programs of the GSE.
47. 09/2008-2010 Commencement Committee, Member for the GSE.
48. 11/2008-11/2008 Participated in New Jersey Education Association Convention. Atlantic City, NJ to promote GSE programs.
49. 2008-04/2008 2008 April. Rutgers University Sorority Hermandad de Sigma Lota Alpha, New Brunswick Campus: Attitudes of college students on *SPANGLISH!*
50. 06/2007-06/2007 Rutgers University Camden Campus, Center for Strategic Urban Community Leadership, Two-day workshop on “Teaching English-Language Learners” for public school teachers.
51. 01/2007-01/2007 Presented at a symposium sponsored by the Center for Latino Arts and Culture, the Central and South American Alliance, LAMBDA Theta Alpha Sorority, Teach for America, and the Office of Multicultural Engagement on Race, Class, and Educational Equity: Equitable Education for all students in all communities.
52. 2006-2007 Member Spanish and Portuguese Curriculum Committee
53. 10/2006-10/2006 Center for Latino Arts and Culture, Rutgers University, Tutor Training Workshop
54. 2005-2005 Performed class observation for one T.A. class for Spanish and Portuguese in the linguistics track.
55. 2005-2006 Faculty Advisor Casa Hispánica, a student organization.
56. 2005-2006 Teacher Education Committee, Graduate School of Education
57. 2005-2006 Doctoral faculty GSE
58. 2004-2005 Curriculum Committee, Spanish and Portuguese Department
59. 2004-2005 Graduate/Doctoral Faculty, FAS/Spanish and Portuguese Department

#### Publics Served: Workshops, presentations, professional development

1. Red Bank P.D. Principal of Elementary School. Working on bilingual and ESL learners.
2. Plainfield Evergreen Elementary School, working on funding with principal to assist in after-school program for ELLs. Funding activity coordination w/R.U. Foundation.
3. Red Bank primary and middle school English language learner (ELL) services: Video snippets for assisting teachers in working w/ ELLs. Hosted under CESP.
4. Red Bank School District Primary and Middle Schools. Professional Development on teaching ELLs. Spring 2014 through Fall 2014.
5. Mentoring Plainfield Evergreen Elementary School and assisting in funding project.
6. Prepared forensic report and deposition for Weinstein, Schleifer & Kupersmith, P.C. on case regarding forms of address in Spanish.
7. January 2007 Princeton Parents’ Literacy Project: Presenting to Hispanic parents with colleague Dr. Jennifer Rowsell.
8. Spring 2005 Lakewood Public School District: Workshop for ESL and World Language Teachers

### Honors and Awards

#### Professional Awards and Honors

1. *Leader in Diversity* Award 4/2007, for efforts to support diversity work at Rutgers.
2. Award *Student Employee and Supervisor of the Year* for Rutgers University.

#### International Scholarship and Created Projects

#### For creating and establishing projects for the Graduate School of Education and School of Arts and Sciences that operate internationally

1. 2010-2014 Professor on Record for the Argentina International Service Learning project to Buenos Aires and carried responsibilities for promoting, enrolling, designing program instruction.
2. 06/2010-2015. Created and initiated the Argentina Study and Service-Learning and Research Project with a UCEL, a university in Rosario, Argentina. Research and instruction included in service.
3. 03/2010 Evaluated the Study Abroad in Costa Rica project.

### Editorial Activities

#### Membership on Editorial Boards of Scholarly or Professional Journals

Journal Sociolinguistics Studies, Editorial Board Member. Review manuscripts related to Spanish sociolinguistics. Since 2015.

### Conference Presentations, Lectures, Demonstrations

#### Keynote or Plenary Addresses

1. Keynote: International Workshop of Spanish Sociolinguistics April 4-7, Queens College CUNY, NYC. Keynote speaker: *Regalame un poquito de agua: Mitigation in Spanish.*
2. Keynote: November 4-5th, 2010, New Ways of Analyzing Variation (NWAV) 39 on Social variables and Spanish speakers in the U.S.: Data collection concerns.The most prominent conference for variationist researchers of sociolinguistics held at University of Texas, San Antonio. Plenary speaker on the Challenges met by researchers who document Spanish in the U.S.
3. Keynote address, Language and Space February. 2009: Interdisciplinary Colloquium on Spanish and Latin American Literatures, Linguistics, and Cultures, the University of Florida on my research and entitled “*Tengo* and *No tengo: 30+ Years of research on the variable use of subject pronouns”.*

#### Invited Addresses (summary)

1. September 2013 International Pragmatics Association (IPRA) New Delhi, India. So *pues entonces*: An examination of bilingual discourse markers in Spanish oral narratives of personal experience of New York City-born Puerto Ricans.
2. September 2011, on “From English Language Learners to Emergent Bilinguals: Our thoughts and practices.” For Rutgers Institute for Improving Student Achievement (RIISA).
3. March 2011, New York University, Department of Linguistics, Talk on Lexical Leveling in NYC Spanish.
4. May 2010, Universidad del Centro Latinoamericano, Rosario, Argentina, A seminar on “Crossing boundaries of time and language: A seminar on language contact, bilingualism, and code-switching.
5. March 2009, Temple University Department of Linguistics/Spanish and Portuguese talk on *How one thing leads to another: Subject pronouns, verb tense, conflict narrative in Spanish sociolinguistic research.*
6. October 2006, New York University, Linguistics Program on *Sociolinguistic research in NYC: Principles of fieldwork methods*.
7. April 2005, Penn State University linguistics forum on *Verb tense usage in oral narratives of bilinguals*.

#### Papers, Abstracts, and Lectures (summary)

1. Flores, N. & Jiménez, A. AMPRA, 3rd International American Pragmatics Association, Nov 4-6 2018 on *Como* and *como que* in Spanish oral discourse: An examination of approximators. University of Indiana, Bloomington.
2. Spanish in contact-New times, new spaces, and new speakers. 7th International Conference of Hispanic Linguistics and 5th Biennial Meeting of the International Association for the study of Spanish in Society (SIS), Heriot Watt University, Edinburgh May 28-29th 2018. Presented on Puerto Rican, Mexican, and Dominican Spanish and indirectness in an institutional discourse.
3. Flores, N. Spanish in Contact: new times, new spaces, new speakers 7th International Conference of Hispanic Linguistics; 5th Biennal Meeting of the International Association for the study of Spanish in Society. Heriot Watt University, Edinburgh, UK. on Mitigation and Indirectness in an Institutional Discursive Setting. May 28-29, 2017.
4. Flores, N. March 26-29, 2017. Spanish in Contact with Other Languages/Spanish in the USA, on *Mitigation and indirectness in Puerto Rican, Dominican, Mexican Spanish in an institutional discourse setting.* TheCity University of New York.
5. Flores, N. Sept 10-14: PANEL ON NARRATIVE PRAGMATICS. International Pragmatics Association Conference, New Delhi, India. India Habitat Centre. On: *So pues entonces*: The use of bilingual discourse markers in oral narratives of Puerto Ricans in NYC.
6. Flores, N. June 26-30 Cross-cultural Pragmatics Conference, University of East Anglia, England. On: Pragmatic Variation in therapeutic discourse: mitigating devices employed by Dominican female clients and a Cuban American therapist.
7. Flores, N. June 9-14 International Symposium on Bilingualism in Singapore. Paper on: *So pues entonces*: An examination of discourse markers in oral narratives of personal experience of English dominant NYC-born bilingual Puerto Ricans.
8. Flores, N., Tercera Conferencia Internacional de Linguística Clínica (Third International Conference in Clinical Linguistics). Universidad de Malaga, Spain. November 2012. On Un análisis de las estrategias de mitigación producidas en discurso psicoterapéutico: Una perspectiva de variación pragmática. [Translation: An analysis of mitigation strategies in psychotherapeutic discourse].
9. Flores, N. ALFALito Sept 28 New York City, CUNY Graduate Center (Asociación Latinoamericana de filología y lingüística en Nueva York). Paper on Mitigation strategies used by Dominicans in institutional discourse.
10. Flores, N. & Rivero, S. March 27-30 2012 in Argentina. **SAL** (XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL) y el Instituto de Formación Docente Continua de San Luis: "*Por el conocimiento y el respeto de la variación*" provincia de San Luis, Argentina). Título de la presentación: La presencia del inglés en la lengua escrita de Rosario, Argentina: Un caso de alternancia de códigos..Comisión: Sociolingüística. Variacionismo. Sociodialectología [Translation: Conference of the Association of Latin American Linguistics and Philology Division: Sociolinguistics, Variation, Socio-dialectology--Presentation title on: "The presence of English in written discourse of Rosario, Argentina: A case of code switching].
11. Flores, N. & Rivero, S.March 27-30 2012 SAL in Argentin**a** (XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL) y el Instituto de Formación Docente Continua de San Luis: "*Por el conocimiento y el respeto de la variación*" provincia de San Luis, Argentina) presentación: Transformación de las percepciones interculturales: Un estudio de aprendientes adultos de ELE en Argentina" [Translation: Argentinean Linguistic Society and the Institute of Teacher Education, Div. of Continuing Education of San Luis, Argentina, Title of presentation: "Transformations of intercultural perceptions: A study of adults pre-service educators in Argentina."
12. Flores, N. & Rivero, S. March 21-23 2012 in Argentina: *Conference: Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*. *Associação de Lingüística e Filologia da América Latina*. Título de la presentación: La presencia del inglés en la lengua escrita de Rosario, Argentina: Un caso de alternancia de códigos..Comisión: Sociolingüística. Variacionismo. Sociodialectología [Translation: Conference of the Association of Latin American Linguistics and Philology Division: Sociolinguistics, Variation, Socio-dialectology--Presentation title on: "The presence of English in written discourse of Rosario, Argentina: A case of code switching].
13. Flores, N. & Rivero, S. March 21-23 2012 in Argentina Conference: *Asociación de Lingüística y Filología de América Latina*. Presentación: Transformación de las percepciones interculturales en aprendientes adultos de ELE expuestos a un programa de inmersión en Argentina. [Association of Linguistics and Philology of Latin America] . Análisis del discurso [Translation: "Transformations of intercultural perceptions in adult learners exposed to an immersion program in Argentina"; Discourse Analysis.]. Conference: ALFALITO.
14. Flores, N. October 2011, Hispanic Linguistic Symposium, U of Georgia, Athens, paper on Pragmatic Variation and Dominican Spanish.
15. Flores, N. October 2010, Hispanic Linguistic Symposium, University of Indiana Bloomington, Pre-conference session on Pragmatic Variation: Mitigation strategies used in Puerto Rican and Cuban Spanish.
16. Flores, N. October 2009, Hispanic Linguistics Symposium, University of Puerto Rico on *Pronoun expression in conflict narratives.*
17. Flores, N. 2009, ALFALito (Asociacion de Lingüística y Filología de América Latina Diaspora Latina) New York City, City University of New York, Graduate Center and Queens College, CUNY on ¡*Tú no me hables! Pronoun expression in conflict talk.*
18. Flores, N. February 2009, XII Conference on Spanish in the U.S. and VII Conference of Spanish in Contact with other Languages, Florida International University, on “*How Speakers Soften a Message: Mitigating Devices in Spanish Produced During Psychotherapy*.”
19. Flores, N. August 2008 ,Congreso Internacional de la Asociacion de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) [The International Congress of Linguistics and Philology of Latin America] in Uruguay on the Research Group of Latin American Diaspora on "*Y allá UNO no cuenta con tantos recursos económicos como aquí”:* El uso de *UNO* y *YO* en hablantes de cinco variedades de español en New Jersey [And there one does not count of so many economic resources as here: The use of 'ONE' and 'I' in speakers of five Spanish dialects in New Jersey.]
20. Flores, N. May 2007, International Symposium on Bilingualism (ISB 6) University of Hamburg, on “*Who said that, when, where, and how: the ¿Quién dijo qué? Connection-- A look at how bilinguals and monolinguals switch subject referents in oral narratives*.”
21. Flores, N., April 2007, American Association of Applied Linguistics (AAAL), Costa Mesa, California, on “*Language maintenance and shift: Ethnographic and Linguistic Findings of Mexicanos in New Jersey.”*
22. Flores, N., March 2007, XXI Conference on Spanish in the USA & VI Conference Spanish in Contact with Other Languages. George Mason University, on “*Mexicanos in New Jersey: The State of Spanish in New Brunswick*.”
23. Flores, N., July 2006, Sociolinguistics Symposium16, University of Limerick, Ireland, on “*Verb tense and narratives of Mexicans in Central New Jersey and Puerto Rican Spanish speakers of NYC*.”
24. Flores, N., June 2006, Two presentations: Segunda Jornada de Español como Segunda Lengua [Second Symposium on "*Spanish as a Second Language on Ethnographic*" and "*Sociolinguistic findings on Mexicanos in New Jersey and Verb Tense Production in Oral Narratives of Puerto Ricans in New York City*". Universidad Nacional del Rosario, Argentina.
25. Flores, N., June 2006, Provided 3-hour seminar to graduate teachers of English and linguistics from Universidad del Centro Educativo Latino Americano, Rosario, Argentina on “*Comparisons between bilinguals and monolingual verb tense usage in oral narratives*.”
26. Flores, N., April 2006, Hispanic Linguistics Conference, Glasgow, Scotland, On “*Verb tense and narratives of Mexicans in Central New Jersey and Puerto Rican Spanish speakers of NYC*.”
27. Flores, N., April 2006, 3rd International Workshop on Spanish Sociolinguistics, Temple University, Philadelphia, on “*Linguistic analysis on Ethnolinguistic vitality of Mexicans in New Brunswick, New Jersey*.”
28. Flores, N., November 2005, Hispanic Linguistics Symposium and the Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese, Penn State University. Chair for a session.
29. Flores, N., October 2005, New Ways of Analyzing Variation (NWAV) at New York University. On “*Narratives and the verbal paradigm of bilingual speakers*.”
30. Flores, N., April 2005 Penn State University Colloquium. On “*Style and narrative grammar of bilingual speakers: Tense, Mood, and Aspect.”*
31. Flores, N., April 2005, International Society for Language Studies in Montreal, Canada on “*Style, structure, and verbs tense and aspect in oral narratives of bilinguals.”*
32. Flores, N., March 2005, International Conference on Spanish in the United States in combination with the International Conference on Spanish in Contact, University of Illinois, Chicago, on “*Spanish Narratives of Puerto Ricans in NYC: A sociolinguistic perspective on narrative style and structure and verb use of bilingual adults*.”
33. Flores, N., March 2005, International Symposium on Bilingualism, in Barcelona, Spain, on “*Spanish Narratives of Puerto Ricans in NYC: A sociolinguistic perspective on narratives, subject pronoun usage, verb tense and aspect, and style*.”
34. Flores, N., September 2004, Department of Education, D.C. Title V, “*ESL students and Online instruction*.”
35. Flores, N., September 2004, European Society for the Study of English (ESSE), September 9, in Zaragoza, Spain, on “Spanish *subject personal pronoun use in New York City Puerto Ricans: Can we rest the case of English contact?”*
36. Flores, N., & Cameron, R. October 2003, at New Ways of Analyzing Variation (NWAV), Stanford University. On “Priming Effects and Pronominal Usage.”
37. Flores, N., April 2002, Conference on Spanish in the U.S. and Contact with other Languages on “*Spanish and English Contact: Variable expression of subject pronouns”* University of Puerto Rico.
38. Flores, N., October 2001, Linguistic Association of the Southwest, LASSO, University of New Mexico, on “*The variable use of subject pronouns among bilinguals in NYC.”*
39. Flores, N., February 1998, Spanish in the U.S. Conference on *Linguistic and Social Factors and the Use of Subject Pronouns:* University of New Mexico.

#### Other Presentations, Lectures, Demonstrations

1. May 2010. Four-hour Seminar on Language and Crossing Boundaries: Codes Switching, Universidad del Centro Educativo Latinoamericano (UCEL), Argentina.
2. June 2007. The two-day workshop for English teachers at the Center for Strategic Urban Community Leadership, Rutgers University, Camden.
3. April 2005. Two-day workshop for teachers in Lakewood Public School District, for ESL and Bilingual Bicultural teachers: New immigrant children. N.J.

### Funding

#### Externally-Funded Research and Training Grants Awarded to Dr. Nydia Flores as Principal Investigator

1. 09/2014-08/2017 (Grant Amount: $539,508) GAANN grant to train Ph.D. in Language Education, to recruit students from language minority groups and critical and non-critical languages. 3 Year grant.
2. 09/2009-08/2010 (Grant Amount: $8,499) Continuation of the project: Sociolinguistic analysis of the discourse of Hispanics in mental health and depression. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Dept. of Psychiatry.
3. 05/2009-08/2009 (Grant Amount: $5,400) Continuation of the project: Analysis of discourse of Hispanics: Change Talk. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Dept. of Psychiatry.
4. 09/2008-08/2009 (Grant Amount: $10,800) Grant funded by UMDNJ: A sociolinguistic analysis on the discourse of Hispanics in mental health and depression: Mitigation and linguistic factors that mediate treatment adherence. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Department of Psychiatry.
5. 09/2007-08/2008 (Grant Amount: $10,800) Grant funded by UMDNJ: A sociolinguistic analysis on the discourse of Hispanics and Spanish-speaking patients treated for depression: Quantitative analysis of linguistic factors that predict medication adherence. Funded by UMDNJ/Robert Wood Johnson, Department of Psychiatry.
6. 01/2007-08/2007 (Grant Amount: $6,415) Grant funded by University Medical & Dentistry of New Jersey (UMDNJ/Robert Wood Johnson, Department of Psychiatry) source grant from the National Institute of Mental Health to analyze the discourse of Hispanics to determine the linguistic factors that predict adherence to treatments--a Pilot Study.

#### Internally-Funded Research and Training Grants Awarded to Dr. Flores as Principal Investigator

1. 07/2014-05/2015 (Grant Amount: $700) Research Council Grant: An investigation into language planning and policy in New Jersey.
2. 07/2013-05/2014 (Grant Amount: $1,500) Research Council Grant for research among bilinguals.
3. 2012-03/2013 (Grant Amount: $3,000) Expand Argentina Service Learning projects: To re-tool research and International Service Learning program in Argentina. Awarded by GAIA.
4. 2012-2013 (Grant Amount: $750) Center for Latin American Studies grant to continue research on pre-service Spanish teachers and other participants in Argentina: What gets noticed? An exploratory study on how participants express linguistic cues regarding ‘noticing’ while conducting international service learning in Rosario.
5. 09/2012 (Grant Amount: $3,000) Byrne Seminar subsidy received for teaching undergrads a course in language in society.
6. 05/2012-05/2013 (Grant Amount: $3,000) Grant for re-tooling Argentina Study Abroad program and preparing students to teach. Source: GAIA and Study Abroad.
7. 05/2011-05/2012 (Grant Amount: $750) Awarded 6/17/11Technologies Across Borders: A grant to supplement tech instruction among students participating in GSE/UCEL Argentina Inaugural Project and to bring Prof. Rivero from UCEL from Argentina to GSE for a lecture.
8. 07/2011-04/2012 (Grant Amount: $1,200) Research Council Grant awarded to investigate English influence on Spanish in Rosario, Argentina.
9. 07/2011-06/2012 (Grant Amount: $1,200) Center for Latin American Studies award to investigate code-switching in Rosario Argentina during the inaugural study tour to take place June 25-July 9.
10. 07/2010-05/2011 (Grant Amount: $2,000) Research Council Grant to investigate the language ecologies of families who attend Plainfield Elementary School.
11. 07/2009-2010 (Grant Amount: $2,700) Research Council Grant to investigate Spanish discourse among Hispanics who have depression: A look at Change Talk Pt. II., Flores, Nydia.
12. 07/2008-05/2009 (Grant Amount: $2,500) Research Council Grant to investigate the discourse of Hispanic Mental Health Care: A Look at Change Talk.
13. 07/2007-05/2008 (Grant Amount: $2,200) Research Council Grant to enable in-service teachers to conduct interviews with native Spanish speakers and produce ethnographies in Spanish-speaking communities.
14. 06/2007-06/2007 (Grant Amount: $3,100) Project: To provide a two-day workshop for teachers in the Center for Strategic Urban Community Leadership Rutgers University, Camden.
15. 07/2006-05/2007 (Grant Amount: $2,500) Research Council Grant to research Mexicanos in New Brunswick: Linguistic aspects of family language transmission.
16. 07/2005-05/2006 (Grant Amount: $1,650) Research Council Grant to continue research on ‘Linguistic Aspects of Family Language Use among Mexicanos in New Brunswick’.

#### Fellowships

#### Livingston Fellow: A $2000 grant to serve as a Coordinating Fellow in AY 2006-07 Global Futures Symposium Series at Livingston College “Transcending Borders: Spanish maintenance and family language practices-Latino Families in South Texas” by Dr. Robert Bayley.

### Teaching Activities

#### Summary Courses Taught:

#### Foundations of Language (Intro to Linguistics), Language in Society (Sociolinguistics), Discourse Analysis: Methodology, Spanish in Social Context, Bilingual-Bicultural Education, Introduction to teaching English as a Second Language, Advanced Spanish Conversation, Education and Culture: Service-learning approach, Seminar in Research Methods, and Special Topics Seminar in Hispanic Linguistics: Discourse Analysis among Bilinguals. A new course for doctoral students in Spanish and Portuguese.

### Service

#### Contributions to the Advancement of the Academic Profession

1. 2019-2019 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistic Studies on:¿La reversión de un cambio lingüístico?: presente y pasado de una variable sintáctica en español (A reversal in change in Spanish syntactic structure: La casa donde vivo vs. La casa en que vivo).
2. 2018-2018 Reviewed book proposal “The expression of the past: A variationist analysis” for Routledge/Taylor Francis.
3. 2018-2018 Reviewed manuscript *Quotative among Spanish and English Bilinguals* Journal of Sociolinguistics Studies.
4. 2018-2018 Review of book chapter on Spanish pragmatics: Pragmatic Variation in Puerto Rican Service Encounters (*Panaderías*) according to Socio-economic Factors, for Handbook of Spanish Pragmatics; Koike and Felix-Brasdefer.
5. 2018-2018 Review of a book proposal for Routledge Publishing: The Handbook of Spanish Pragmatics by Koike & Felix-Brasdefer.
6. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal Of Pragmatics on: Ref: PRAGMA\_2017\_340 Title: Indexing epistemic incongruence: *uy* and (*vamos*) a ver as formal signs of disagreement in agreement sequences in Spanish.
7. 2017-2017 Reviewed manuscript for forthcoming volume: Dialects from Tropical Islands: Research on Caribbean Spanish in the United States on *Explaining pronominal subject placement variation across two generations of Caribbean Spanish speakers in NYC.City,*
8. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistic Studies on *Caribeño* or *mexicano, profesionista* or *albañil*?: Mexican listeners’ evaluations of /s/ aspiration and maintenance in Mexican and Puerto Rican voices.
9. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistics Studies on “Analyzing the production of a non-standard form: Variable use of preterit *andar* in *bogotano* Spanish.”
10. 2017-2017 Reviewed manuscript for Journal of Pragmatics on “Towards the identification and functions of indefinite pronoun *UNO* in questions and answers forum.”
11. 2016-2016 Reviewed manuscript for International Journal of Bilingual Education and Bilingualism on Theoretical implications of research on bilingual subject production: The Vulnerability Hypothesis.
12. 2016-2016 Review of mansucript for Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics on Subject expression in Spanish: Evidence for Variation with lexical noun phrases.
13. 07/2016-2016 Reviewer for special issue: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism (IJBEB): Theoretical implications of research on bilingual subject production:The vulnerability hypothesis.
14. 07/2016-2016 Reviewer for Journal of Sociolinguistic Studies:El castellano colombiano en la cuidad de Nueva York: El uso variable de sujetos pronominales.
15. 07/2016-2016 Reviewer for Journal of Language Policy: Making Spanish Gender Fair: A review of nonsexist language reform attempts from a language planning perspective.
16. 2016-2016 Served as external evaluator for Dr. Jeannette Sanchez-Naranjo’s promotion and tenure. University of Oklahoma, Spanish.
17. 2016-2016 Reviewed manuscript for Journal of Sociolinguistic Studies on Youth Catalán language policy Ideology and language choice among Catalan-speaking youngsters.
18. 2015-2015 Reviewed manuscript for: *Cuban Spanish Dialectology: Variation, Contact, and Change,* Georgetown University Press (Georgetown Studies in Spanish Linguistics Series), on Subject Pronoun Expression in Cuban Spanish.
19. 2015-2015 Reviewed manuscript for Journal Sociolinguistic Studies on Quotative Variation in Dominican and Cuban Spanish.
20. 2015-12/2015 Reviewed abstracts (8) for 8th Workshop on Spanish Sociolinguistics (WSS8) for the University of Puerto Rico.
21. 2015-2015 Reviewed manuscript on *Plurilingual corpora and polylanguaging, where corpus linguistics meets contact linguistics.* For Sociolinguistic Studies, Equinox Publishers.
22. 2015-2015 Reviewed manuscript on *Street remarks to women in five countries and four languages: Fantasies of engagement and intimacy.* Sociolinguistic Studies, Equinox Publishers.
23. 2015-ongoing Editorial Board of Journal of Sociolinguistic Studies. Equinox, U.K.
24. 2015-2015 Reviewed abstracts for the NWAV (New Ways of Analyzing Variation) conference to be held in 2015, the most prominent conference in the field of sociolinguistics.
25. 2015-2015 Invitation and review for a postdoctoral fellow in Sweden: Fonds Wetenschappelijk Onderzoek-Vaanderen FWO (FLANDERS)
26. 03/2015-05/2015 Reviewed manuscript for the Journal of *Spanish in Context,* Benjamins on Subject pronoun expression in Roswell, Georgia: Dialect formation in an emerging Mexican bilingual community.
27. 2013-2015 Planning Committee for the International Symposium on Bilingualism to be held at Rutgers, May 2015. Read and distributed abstracts, coordinated services w/ Chair, and participated in recruiting publishers.
28. 12/2014-12/2014 Reviewed manuscript for Sociolinguistic Studies Journal entitled: *Social and stylistic Variation in the use of phonetic variants of Fortalezense Portuguese para*
29. 09/2014-09/2014 Reviewed two manuscripts for separate publications: #1) *Spanish in Context.* Published by: John Benjamins journal. *Subject expression in Spanish: Contrasts between native and non-native speakers for first and second-person singular referents.*#2) Reviewed for manuscript submitted to *Lingua,* Published by Elsevier. *Priming across languages: Evidence from variable subject pronoun expression in Spanish-English bilinguals.*
30. 09/2013-10/2013. Reviewed NSF grant proposal for Linguistics regarding linguistic features in change in Boston, Spanish-speaking communities.
31. 09/2013-10/2013 Reviewed manuscript for an editor, on Variation of overt and null subject pronouns in the Spanish of Santo Domingo
32. 12/2012-01/2013 Reviewed manuscript for the Journal of Intercultural Pragmatics, Mouton de Gruyter “Expression of Complaints and Advice about Health in Easter Ecuador.”
33. 12/2012-01/2013 Reviewed manuscript for Journal of Teacher Education: “High School students exposure to diversity in an urban teaching academy.”
34. 2012-10/2012 Reviewed proposal for NSF.
35. 10/2012-10/2012 Reviewed proposals for R.U. Global Advancement for International Affairs, Interdisciplinary Grant applications.
36. 10/2012-12/2012 Reviewed abstracts for the conference: Spanish in the USA and Spanish in Contact with other Languages held in the University of Texas, Pan Am.
37. 09/2012-09/2015 Planning committee for International Symposium of Bilingualism to be held in Rutgers 2015 and in Singapore 2013.
38. 08/2012-09/2012 Reviewed National Science Foundation Linguistics proposal for a grant: “Testing the interface vulnerability hypothesis: Discourse, semantic,  
    and morphological predictors of Spanish subject pronoun expression by school-age bilingual children” for funding.
39. 06/2012-06/2012 Reviewed 10 abstracts for the New Ways of Analyzing Variation Conference 41, University of Indiana, Bloomington for conference fall 2012.
40. 2012-2012 Reviewed 20 proposals for funding for the Center of Latin American Studies (CLAS) R.U.
41. 2012-2012 Served as reviewer for abstracts submitted to NWAV conference (New Ways of Analyzing Variation) held Oct. 2012, U of Indiana.
42. 2012-2012 Served as a reviewer for Northwestern Illinois U to evaluate a proposal for funding that investigated Mitigation Discourse Markers.
43. 2011-2011 Reviewed abstracts for conference Georgetown University Roundtable (GURT) for 2012 conference.
44. 10/2011-10/2011 Reviewed internal grants for R.U. Faculty Research Grants 2011.
45. 06/2011-06/2011 Reviewed abstracts for HLS 2011 Conference in U of Georgia.
46. 01/2011-03/2011 Reviewed manuscript for HLS 2010 Conference Proceedings.
47. 06/2010-06/2010 Reviewed a manuscript for publication in the 27th Louisiana Conference on Hispanic Linguistics and Literature.
48. 05/2010-06/2010 Reviewed abstracts for Hispanic Linguistic Symposium held at University of Indiana, October 2010.
49. 04/2010-04/2010 Reviewed manuscript for SouthWest Journal of Linguistics regarding “First generation Puerto Ricans ...”
50. 03/2010-04/2010 Reviewed manuscript for publication of the Proceedings of the Hispanic Linguistic Symposium held in 2009 in Puerto Rico
51. 02/2010-02/2010 Reviewed NSF grant on grammatical convergence in Spanish.
52. 08/2009-10/2009 Reviewed manuscript on Spanish subject pronoun variation for top-tier journal in sociolinguistics: Language Variation and Change.
53. 05/2009-05/2009 Reviewed abstracts for the Hispanic Linguistics Symposium 2009 conference, University of Puerto Rico.
54. 02/2009-02/2009 Reviewed/evaluated NSF a new grant on grammatical convergence in Spanish.
55. 08/2008-08/2008 Reviewed and evaluated abstracts for the Conference of American Association of Applied Linguistics 2009.
56. 04/2008-05/2008 Reviewed/evaluated for publication of a manuscript for the Hispanic Linguistics Symposium 2007.
57. 01/2008-2008 Refereed/evaluated manuscript for Spanish in Context Journal, a top-ranking journal published by Benjamins.
58. 2008-2008 Reviewed and evaluated a grant for the PSC-CUNY award cycle, proposing to investigate teenage attitudes toward Catalan and Spanish in Barcelona.
59. 09/2007-2007 Reviewed and evaluated a National Science Foundation (NSF) grant for funding related to Spanish in the Southwest.
60. 08/2007-08/2007 Reviewed abstracts for the American Association of Applied Linguistics for a conference held in spring 2008.
61. 04/2007-05/2007 Refereed/evaluated a third manuscript for *Spanish in Context* Journal, Publisher: Benjamins, a top-ranking journal specializing in Spanish linguistics
62. 10/2006-12/2006 Reviewed/evaluated PSC City University of New York grant proposal on codeswitching in telephone discourse.
63. 04/2006 Co-chaired Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL 36), at Rutgers University: reviewed abstracts and editor of proceedings published by Benjamins.
64. 03/2006-2006 Refereed/evaluated for a manuscript in Spanish in Context Journal, Publisher: Benjamins, a top-ranking journal specializing in Spanish linguistics.
65. 10/2005 Reviewed/evaluated PSC-CUNY Grant, Fall 2005, Sociolinguistic analysis of identity in comedy.
66. 09/2005 Reviewed/evaluated grant for CUNY PSC CUNY on Miami Dade ESL Learners’ research for approval.
67. 09/2005 09/05 Reviewed/evaluated grant proposal for the National Science Foundation.
68. 09/2005 Reviewed/evaluated a research proposal for National Science Foundation
69. 04/2005 Presented at Penn State University linguistics forum on current research of oral narratives of bilinguals.
70. 11/2004-2004 Refereed /evaluated journal manuscripts for Spanish in Context Journal, Publisher: Benjamins, a top-ranking journal re: Spanish linguistics
71. 12/2004 Refereed/evaluated Spanish in Context, Journal published by Benjamins, a top-ranking journal in the field of Spanish linguistics.
72. 09/2004-2004 Reviewed/evaluated PSC-CUNY Grant, Miami bilingualism and codeswitching.

#### Service to New Jersey State Government

10/2016-2017 Professional Development Seminars (3) to Monroe Township SD, Fall 2016-Spring 2017 on ESL instruction, Second Language Acquisition, and methodology in elementary, middle, and secondary school teachers.

2013-2014 Assessment Literacy Partnerships Red Bank Borough Public Schools and CESP, GSE, and SAS. To provide P.D. to teachers regarding formative assessments.

#### Service to Rutgers University

1. 2018 Joined newly established committee on Global-related education matters for the GSE to align international, global initiatives to R.U. Strategic Plan. Beginning April 2018.
2. 2017-2018 Co-chair of Search Committee for e Program Coordinator/Recruiter for the GSE position.
3. 2017 Served on GSE By-Law committee beginning spring 2017.
4. 2016-2017 Authored Straight Masters Language Education Assessment Report.
5. 02/2016-2017 Invited by the GSE Dean to serve on Review Committee at the GSE from 2016 to 2017.
6. 02/2016-12/2016 Coordinated multiple activities in the absence of the Lang Ed program coordinator: all processes related to applications from beginning to end, comprehensive exam, orientations, and response to general inquiries, among others.
7. 2015-2017 Served on Grievance Committee GSE.
8. 04/2015-2016 Served on GSE’s Strategic Planning Committee.
9. 01/2015-2019 Ph.D. coordinator for Language Education program of the GSE.
10. 10/2014-2017 In ad hoc Ph.D. committee to discuss the policies for Qualifying Exams.
11. 09/2014-2018 In committee to work with Ph.D. coordinator Dr. Drew Gitmor on Ph.D. admissions policy, funding, and other matters.
12. 09/2010-2019 Cluster coordinator for the Ph.D. program.
13. 2014-2014 Served on A&P Review committee for tenure of faculty member at the GSE.
14. 2013-2014 Served on Search Committee for GSE new Dean of GSE during a sabbatical.
15. 09/2013-12/2013 Teacher Ed committee member for Language Education
16. 2012-2018 Evaluated applications for Masters degree candidates in Language Ed, 5 year and Post Bac applications.
17. 2013-2014 Served on GSE Teacher Ed committee (substituted for colleague on leave) and will continue fall 2013.
18. 2012-2013 GSE Ph.D. admissions committee (substituted) for colleague on sabbatical
19. 2013-2014 Acted as coordinator of Language Ed Comprehensive Exam Poster Session annual event.
20. 2013-2014 Served on committee to elect new Athletic Director for R.U.
21. 2010-2014 Director Argentina International Service Learning program. This directorship includes August 2013.
22. 10/2012-12/2012 Reviewed grants for Global Advancement and International Affairs (GAIA) of grants submitted by faculty for research, international program development, and globalizing curriculum.
23. 10/2012-10/2012 Attended GSE Info Session to recruit 5-year students.
24. 09/2012-05/2013 Served as a board member of CLAS (Center for Latin American Studies) in SAS. Three-year service. Service completed for three years as of May 2013.
25. 09/2012-05/2013 Admissions and Scholarship Committee, Grievance Committee, and faculty advisor for I.T. ad hoc committee
26. 09/2012-12/2012 Teaching a Byrne Seminar course in Language in Society.
27. 2012-2018 Member of Committee for Strategic Planning for R.U. for Global Advancement for International Affairs Brazil, CLAS member representative (GSE pending)
28. 2012-2012 School of Arts and Sciences, Dept. Spanish and Portuguese, Ph.D. Admissions Committee
29. 2012-2012 GSE, Ph.D. admissions committee member.
30. 2011-2011 October/December 2011 On classroom instruction for ELLs. RIISA workshop for administrators and supervisors.
31. 10/2011-10/2011 Panelist in 10/28/2011 conference “Is English all you Need” SAS. Sciences, Engineering, Social Work, Business and other professions panel discussion on the value of languages.
32. 10/2011-10/2011 Reviewed grant proposal for Faculty Research Grants 2012 for Rutgers.
33. 2011-2012 Graduate Admissions Committee for Spanish & Portuguese Dept./SAS
34. 2010-2015 Initiated and directed--Argentina study tour: Educación y Cultural Argentina, a two-week service-learning project for grad students, pre-service Spanish teachers, and current practitioners. --A project that collaborates with a university in Rosario, Argentina, the first venture for Rutgers University in Argentina.
35. 2010-2011 Member of the GSE Review Committee
36. 2010-2018 Ph.D. Language Ed program coordinator
37. 2010-2012 Board Member of Center for Latin American Studies (CLAS), three-year term.
38. 01/2011-02/2011 GSE Appointment and Promotion (A & P) Committee for faculty hires. Instructional Leadership and Curriculum.
39. 10/2010-10/2010 Attended the Graduate Student Fair at Livingston Campus to represent the L&T Dept./GSE.
40. 03/2010 Evaluated of Study Abroad ESL program in Costa Rica for undergraduate students and converting the preparation of students attending that program to take a GSE course in Teaching English Language Learners.
41. 05/2010-2014 Establishing a collaborative project with a university in Argentina (Universidad Educativo del Latinoamericano) and GSE to engage in collaborative research, student/teacher study tours, and the creation and sharing of materials.
42. 09/2010-07/2012 Board member of Center of Latin American Studies (CLAS).
43. 09/2010-06/2011 Served on Faculty Review committee as a member.
44. 04/2010-04/2010 Workshop for Ph.D. students in Spanish & Portuguese Program in Bilingualism & Second Language Acquisition on *Writing abstracts for conferences.*
45. 09/2009-09/2010 Ad hoc Committee for Ph.D. program development; Quantitative Analysis subcommittee
46. 09/2009-11/2009 Created Teaching English Language Learner (TELL) course, a generic course for those who specialize in Special Ed and other programs of the GSE.
47. 09/2008-2010 Commencement Committee, Member for the GSE.
48. 11/2008-11/2008 Participated in New Jersey Education Association Convention. Atlantic City, NJ to promote GSE programs.
49. 2008-04/2008 2008 April. Rutgers University Sorority Hermandad de Sigma Lota Alpha, New Brunswick Campus: Attitudes of college students on *SPANGLISH!*
50. 06/2007-06/2007 Rutgers University Camden Campus, Center for Strategic Urban Community Leadership, Two-day workshop on “Teaching English-Language Learners” for public school teachers.
51. 01/2007-01/2007 Presented at a symposium sponsored by the Center for Latino Arts and Culture, the Central and South American Alliance, LAMBDA Theta Alpha Sorority, Teach for America, and the Office of Multicultural Engagement on Race, Class, and Educational Equity: Equitable Education for all students in all communities.
52. 2006-2007 Member Spanish and Portuguese Curriculum Committee
53. 10/2006-10/2006 Center for Latino Arts and Culture, Rutgers University, Tutor Training Workshop
54. 2005-2005 Performed class observation for one T.A. class for Spanish and Portuguese in the linguistics track.
55. 2005-2006 Faculty Advisor Casa Hispánica, a student organization.
56. 2005-2006 Teacher Education Committee, Graduate School of Education
57. 2005-2006 Doctoral faculty GSE
58. 2004-2005 Curriculum Committee, Spanish and Portuguese Department
59. 2004-2005 Graduate/Doctoral Faculty, FAS/Spanish and Portuguese Department

#### Publics Served: Workshops, presentations, professional development

1. Red Bank P.D. Principal of Elementary School. Working on bilingual and ESL learners.
2. Plainfield Evergreen Elementary School, working on funding with principal to assist in after-school program for ELLs. Funding activity coordination w/R.U. Foundation.
3. Red Bank primary and middle school English language learner (ELL) services: Video snippets for assisting teachers in working w/ ELLs. Hosted under CESP.
4. Red Bank School District Primary and Middle Schools. Professional Development on teaching ELLs. Spring 2014 through Fall 2014.
5. Mentoring Plainfield Evergreen Elementary School and assisting in funding project.
6. Prepared forensic report and deposition for Weinstein, Schleifer & Kupersmith, P.C. on case regarding forms of address in Spanish.
7. January 2007 Princeton Parents’ Literacy Project: Presenting to Hispanic parents with colleague Dr. Jennifer Rowsell.
8. Spring 2005 Lakewood Public School District: Workshop for ESL and World Language Teachers

### Honors and Awards

#### Professional Awards and Honors

1. *Leader in Diversity* Award 4/2007, for efforts to support diversity work at Rutgers.
2. Award *Student Employee and Supervisor of the Year* for Rutgers University.

#### International Scholarship and Created Projects

#### For creating and establishing projects for the Graduate School of Education and School of Arts and Sciences that operate internationally

1. 2010-2014 Professor on Record for the Argentina International Service Learning project to Buenos Aires and carried responsibilities for promoting, enrolling, designing program instruction.
2. 06/2010-2015. Created and initiated the Argentina Study and Service-Learning and Research Project with a UCEL, a university in Rosario, Argentina. Research and instruction included in service.
3. 03/2010 Evaluated the Study Abroad in Costa Rica project.